



اطلاعات مربوط به  
رویه های اخراج از خانه در پرونده های خشونت  
خانگی



**Baden-Württemberg**

MINISTERIUM FÜR SOZIALES, GESUNDHEIT UND INTEGRATION

## جدول محتویات

S. 07	با هم علیه خشونت خانگی: رویه اخراج	0.1
S. 09	پلیس، اخراج را ارزیابی می‌کند ۲,۱. سوالات متداول دربارهٔ مراجعه به اپارتمان‌توصیه و	0.2
S. 13	توصیه و کمک برای افراد تحت تأثیر خشونت ۳,۱ سوالات متداول دربارهٔ توصیه و کمک	0.3
S. 17	دادخواهی ۴,۱ سوالات متداول مربوط به پیگرد قانونی	0.4
S. 23	محافظت مطابق حقوق مدنی - معاهده محافظت در برابر خشونت ۵,۱ سوالات متداول دربارهٔ معاهده خشونت	0.5
S. 26	رابطه‌های مفید	0.6



## پیش گفتار

این بروشور پشتیبانی عملی و ارزشمندی را همراه با اطلاعاتی مربوط به اخراج ارائه می کند. به مهمترین سوالات و پاسخ های مربوط به وضعیت دقیق حقوقی و نیز سایر احتمالات کمک و پشتیبانی رسیدگی می شود.

این بروشور به مناسب پروژه تقویت و رشد بیشتر مراکز مداخله برای خشونت شریک خصوصی در 2020/2021 بادن ورتمبرگ و در همکاری نزدیک با وزارت امور اجتماعی، بهداشت و همبستگی، وزارت دادگستری و مهاجرت و وزارت امور داخله برای دیجیتالی کردن و شهرداری ها طراحی شده است. در نتیجه، رویکردهای مختلف سیستم رفاهی و پشتیبانی زنان، قوه قضایی و پلیس قابل ضمیمه می باشد.

همه با هم مسئول افراد تحت تأثیر خشونت خانگی هستیم. وقتی افراد به محافظت و پشتیبانی نیاز دارند، آنها را عامدانه نادیده نمی گیریم. هیچ کس در جامعه نباید مجبور باشد موقعیت های خشونت آمیز داخل خانه خودش را تحمل کند. وظیفه مشترک ماست که هر کاری می توانیم بکنیم و مطمئن شویم که مردم در این موقعیت دشوار وقتی نیازمند کمک هستند، آن را دریافت کنند.

با احترام

**MANNE LUCHA MDL**

وزیر امور اجتماعی، بهداشت و همبستگی، بادن ورتمبرگ



محافظت از خشونت، یک حق انسانی است. اگر چهار دیواری خودتان دیگر محل امن و محافظت نباشد، این مسئله دیگر شخصی و خصوصی نیست. در نتیجه تمام قربانیان خشونت خانگی باید از حقوق خودشان آگاه باشند. مشخص است: هیچ کس مجبور نیست خشونت را تحمل کند.

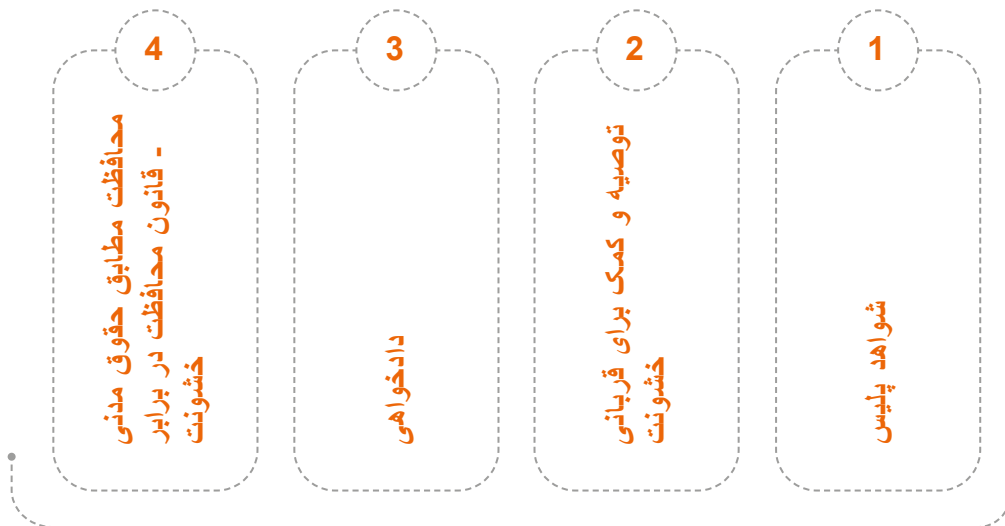
خشونت خانگی اساساً در قبال زنان انجام می شود. مطابق آمار، در آلمان یک زن در هر 45 دقیقه قربانی آسیب بدنی انجام یا سعی شده در محیط خانگی خودش می باشد. یک زن در هر سه روز توسط پارتنر/شریک فعلی یا قبلی اش کشته می شود. فاش شدن تعداد زیادی از پرونده های گزارش نشده قابل انتظار است، برای مثال، در حوزه خشونت خانگی علیه مردان. خشونت خانگی شامل تمام اشکال خشونت بدنی، جنسی و روانی می شود که بین افرادی دارای روابط نزدیک و صمیمی با یکدیگر رخ می دهد. در واقع، این اتفاق غالباً توسط شریک قبلی رخ می دهد. دولت ایالتی صریحاً به اصل «هر کسی کتک می زند، باید برود» متعهد است. ایالت در این موارد بصورت قاطعانه دخالت می کند و مرتکبان خشونت را مسئول می شمارد. زیرا شکی نیست که مرتب خشونت باید بخاطر خشونت خانگی مسئول شناخته شود.

این فرآیند اخراج از خانه، یک روش سریع و مؤثر برای محافظت از افراد تحت تأثیر است. نمی توان از آنها انتظار داشت از خودشان محافظت کنند و همزمان مجبور هستند مصاحبت نزدیکان خود را از دست بدهند. اخراج از خانه، یک نشانه واضح است مبنی بر اینکه خشونت به عنوان راحل تضادها و دعوای، پذیرفته نخواهد شد.



#### 4 ستون این رویه

رویه اخراج شامل معیارهای متعددی می‌شود که همگی در پیشگیری از خشونت خانگی بیشتر کمک می‌کنند:



نمودار صفحه 29 نشان می‌دهد که ممکن است با افرادی از مؤسسات و ادارات مختلف سروکار داشته باشید. برخی مراحل این روند توسط ادارات آغاز می‌شود. سایر مراحل بعد از پیگیری شما بررسی و اجرا خواهند شد. شما با تصمیماتی روبرو می‌شوید که گرفتن آنها آسان نخواهد بود. هدف این بروشور، توضیح دادن این فرآیند برای شماست. مراکز تخصصی مشاوره برای خشونت خانگی (مخصوصاً مراکز مداخله و ثبت دعوی)، پشتیبانی فردی در این فرآیند ارائه می‌کنند. با متخصصان ارتباط برقرار کنید، سوالات خود را بپرسید و تقاضای توضیح و پشتیبانی کنید. معیارهای انفرادی در ادامه ارائه شده است.

## با هم علیه خشونت خانگی: رویه اخراج



رویه اخراج از خانه در بادن ورتمبرگ، استراتژی مشترک پلیس، قوه قضاییه، مراکز مشاوره و محافظت از کودکان را تشریح می‌کند. اخراج از خانه برای فرد خشن بخاطر محافظت فوری از قربانی و اقوام او در برابر خشونت خانگی می‌باشد. هدف رویه‌ای که حکم اخراج را رعایت می‌کند کمک به افراد تحت تأثیر خشونت از طریق پیدا کردن روشی برای داشتن زندگی ایمن و بدون خشونت بصورت بلندمدت است.



## 0.2

### حکم اخراج از سوی پلیس

نزدیک شدن تمام شود به آپارتمان بازگردد، و اجازه ندارد به شما نزدیک شود و در صورت رویبایی اتفاقی، باید از شما دوری کند. این اقدامات، در صورت نیاز، می‌تواند شامل کودکان نیز باشد.

شریک اخراج شده می‌تواند در طول دوره اخراج از محل سکونت خود مراقبت کند، برای مثال، با دوستان خود وارد خانه شود یا شب را در مسافرخانه بماند. اگر این امر برای او ممکن نباشد، شهرداری باید محل سکونتی را برای او ارائه کند. قبل از اینکه شریک اخراج شده آپارتمان را ترک کند، اجازه دارد وسایل شخصی خود را جمع آوری کند. اگر بعد از آن به چیزی از داخل آپارتمان نیاز داشته باشد، باید با پلیس تماس بگیرید که دربارهٔ تحویل و تحول با شریک تحت تأثیر هماهنگ خواهد کرد و در صورت نیاز در محل حضور خواهد داشت.

مدت اخراج از آپارتمان صادر شده توسط پاسگاه پلیس می‌تواند تا حداکثر چهار روز کاری و اخراج صادر شده از اداره پلیس متصدی (اداره نظم عمومی) منطقه سکونت شما می‌تواند حداکثر دو هفته باشد. برای اینکه اداره نظم عمومی بتواند دربارهٔ مدت اخراج از آپارتمان تصمیم‌گیری کند، اطلاعاتی را دربارهٔ واقعیات نیروی پلیس دریافت می‌کند. علاوه بر این، کارمندان اداره نظم عمومی معمولاً مرتکبان و قربانیان را بصورت جداگانه برای مصاحبه احضار می‌کنند. اگر به این نتیجه برسند که خطر همچنان وجود دارد، اخراج ادامه خواهد داشت. در صورت ادامه اخراج، مدت اخراج به صورت نوشتاری به طرفین درگیر اطلاع رسانی خواهد شد. اگر نسبت به تصمیم اداره نظم عمومی شک و تردید دارید، با ما تماس بگیرید و از ما کمک بگیرید.

**اخراج از خانه، یکی از اقدامات پلیس در پرونده های خشونت خانگی است که هدف آن محافظت از فرد تحت تأثیر حملات شریک یا هم اتافی و در نتیجه تضمین ایمنی اوست. 1**

لزومی ندارد موقعیت خشونت آمیز حتماً انجام شده باشد، اما باید قریب‌الوقوع انگاشته شود. اخراج از آپارتمان معمولاً توسط پلیس و در صورت وقوع خشونت خانگی صادر می‌شود. شریک خشن باید سریعاً آپارتمان را ترک کند. پلیس می‌تواند کلیدهای خانه و آپارتمان را مصادره کند. اگر اینطور تصور شود که اخراج از آپارتمان خطر را به صورت مناسبی دور نمی‌کند، پلیس می‌تواند ممنوعیت بازگشت و نزدیک شدن به شریک را صادر کند. بدین ترتیب فرد اخراج شده اجازه ندارد تا زمانی که ممنوعیت بازگشت و

1 چون در پرونده‌های خشونت خانگی، اکثراً مردان اقدام خشونت آمیز علیه پارتنرهای زن خود انجام می‌دهند، اظهارات این قانون مطابق این مجموعه و دلایل خوانا بودن نگاشته شده است. با این حال، هدف آن کاهش اهمیت خشونت خانگی علیه مردان نیست.



## اگر شریک ابلاغیه اخراج یا ممنوعیت بازگشت و نزدیک شدن به من را رعایت نکند، چه کار بکنم؟

اگر شریک شما ابلاغیه اخراج را رعایت نمی‌کند، به آپارتمان یا نزدیکی شما می‌آید، بخاطر ایمنی و محافظت خودتان باید با تماس با شماره اضطراری 110 به پلیس خبر دهید. نقض دستور منجر به جریمه و مجازات می‌شود. در صورت وجود تمایل واضح به استفاده از خشونت، پلیس نیز، حق و اختیار دارد، مرتکب را به اساس یک حکم قضایی حبس کند.



## آیا می‌توانم اخراجم را از آپارتمان خودم بیرون کنم؟

امکان دارد شریک شما از شما اجازه بگیرد که به خانه خودش برگردد. شاید شما هم تردید دارید که وجود فرد اخراجی برای خانواده مناسب است یا خیر. اساساً: مجوز آپارتمان، حکم پلیس است که باید رعایت شود. شما می‌توانید نگرانی‌های خود را در اداره نظم عمومی مطرح کنید. کارمندان اداره نظم عمومی بر اساس هر پرونده و همیشه با بررسی موقعیت خطرناک فعلی تصمیم‌گیری می‌کنند که فرد اخراجی از آپارتمان همچنان خطاکار و مسئول است یا خیر. لطفاً یادتان باشد: در جدایی مکانی/فضایی از طریق اخراج، همیشه این احتمال وجود دارد که هر دو شریک درباره رابطه خودشان بصورت جدی دوباره فکر کنند و با تغییرات مقابله کنند. درباره افکار، تردیدها و راه حل های احتمالی خودتان با یک متخصص در مرکز مشاوره صحبت کنید.



## سوالات متداول درباره اخراج

# 1.2

### آیا می‌توانم برای اخراج شریک فحاشم به پلیس درخواست دهم؟

خیر. اخراج توسط پلیس، تصمیمی است که تنها توسط پلیس گرفته می‌شود (سرویس نیروی انتظامی/پلیس یا اداره نظم عمومی). هیچ حق قانونی برای محافظت از طریق اخراج وجود ندارد. اساس تصمیم گیری برای صدور ابلاغیه اخراج، ارزیابی پلیس درباره وجود یا عدم وجود خطر است.



### آیا اخراج از آپارتمان را می‌توان بیشتر از 14 روز تمدید کرد؟

اخراج بیشتر از دو هفته در صورتی امکان پذیر است که در یکی از دادگاه‌های محلی برای اتخاذ تدابیر احتیاطی مطابق با قانون محافظت در برابر خشونت و قبل از پایان موعده مربوطه درخواست داده باشید. برای انجام این کار، با اداره نظم عمومی تماس بگیرید. اداره نظم عمومی مسئول تمدید ابلاغیه اخراج است. به محض اینکه دادگاه مطابق قانون محافظت در برابر خشونت درباره درخواست شما تصمیم گیری کند، اخراج صادر شده از سوی پلیس، تمام می‌شود.





از آنجایی که خشونت، عملیات های پلیس و اخراج تجربیات تلخ و دردناکی هستند، چندین توصیه درباره خشونت خانگی وجود دارد: مشاوران بدون قضاوت کردن، گوش می‌دهند. شما درباره موقعیت فردی و تمایلات خودتان، ایده و نظر مشخصی دارید. آنها، بسته به نیازهای شما، اطلاعات و توصیه‌های جامعی را درباره موارد زیر به شما ارائه خواهند کرد:

- قانون محافظت در برابر خشونت و رویه ثبت و پرکردن درخواست در دادگاه
- اختیارات شخصی شما برای افزایش ایمنی خودتان
- نقش شما در دادرسی‌های جزائی، پشتیبانی از تصمیم نحوه طرح کردن شکایت
- وضعیت شما در صورت جدایی و طلاق
- فرصت‌های بررسی و پیشگیری از مشکل اعمال خشونت در رابطه و شراکت
- وضعیت کودکان
- مسائل مالی یا حقوقی
- راهنمایی بیشتر

مشاوران طرفدار شما هستند و گزینه‌های مختلف را با شما ارزیابی می‌کنند، تا بتوانید تصمیمات درستی را برای خودتان اتخاذ کنید. آنها در این مسیر، شما را همراهی می‌کنند. دریافت این توصیه‌ها داوطلبانه، رایگان و تابع اصل محرمانگی می‌باشد. شما می‌توانید اطلاعات کلی مراکز تخصصی مشاوره برای قربانیان دخیل در فرآیند اخراج بادن و رتمبرگ را اینجا مشاهده کنید: <https://interventionsstellen-bw.de>

## توصیه و کمک برای افراد تحت تأثیر خشونت

# 0.3

**اعمال خشونت توسط شریک دردناک و ترسناک است و به سلامت جسمانی و روانی آسیب می‌زند. بسیاری از افراد تحت تأثیر، خشونت جسمانی، تحقیر و اعمال محدودیت توسط شریک‌شان را برای مدت زیادی تجربه و تحمل می‌کنند.**

آنها اغلب گزارش می‌دهند که عزت نفس و اعتماد به نفس آنها در گذر زمان کم شده و آسیب دیده است. تلاش‌های خودم برای پایان دادن به خشونت، در بلندمدت ناموفق بوده است. دوستان و خانواده اغلب بخاطر خشونت موجود در رابطه دچار سراسیمگی می‌شوند. در نتیجه، بسیار خوب است که از یک مرکز مشاوره، توصیه و مشورت حرفه‌ای بگیرید. متخصصان برای پیدا کردن راه‌حل‌های مناسب شما، با شما همکاری خواهند کرد.

همکاری نزدیکی در بادن و رتمبرگ بین پلیس و مراکز مشاوره و راهنمایی وجود دارد. 2. مأموران پلیس می‌توانند درباره مراکز موجود در ناحیه به شما اطلاع دهند، یا با رضایت خودتان، شما را به یکی از آنها معرفی کنند. از آنجایی که اخراج از آپارتمان حداکثر دو هفته طول می‌کشد، بهتر است در اسرع وقت نسبت به دریافت قرار ملاقات اقدام کنید.



## آیا مرکز مشاوره در مشکلات مدی نیز به من کمک خواهد کرد؟

شما در زمان مشاوره، می‌توانید مشخص کنید که باید به کدام اداره معرفی شوید تا بتوانید با کمک آنها از مشکلات مالی خانواده پیشگیری کنید. در اینجا می‌توانید تمام اطلاعات مورد نیاز خودتان برای دریافت کمک مالی را در اسرع وقت دریافت کنید.



## آیا اداره رفاه جوانان بخاطر خشونت خانگی از عملیات پلیس آگاه می‌شود؟

بله، به عنوان قانون، اگر کودکان خردسال در خانواده هستند، پلیس، باید اداره رفاه جوانان مسئول را از رویداد و اخراج آگاه کند. خشونت خانگی، معمولاً یکی از ناراحتی‌های اصلی دختران و پسران جوان است. در نتیجه، امکان دارد یکی از کارمندان اداره رفاه جوانان با شما ارتباط برقرار کند و پشتیبانی‌های لازم را در ارتباط با کودکان و تندرستی و رفاه آنها به شما پیشنهاد دهد. همچنین می‌توانید خودتان با اداره رفاه جوانان تماس بگیرید و درباره کمک‌های احتمالی موجود برای کودکان و خانواده سؤال کنید.



## چه کمک‌هایی برای شریک من وجود است؟

چند مرکز تخصصی مشاوره در بادن ورتمبرگ برای مردان و افرادی که خشن شده‌اند، وجود دارد. آنها برنامه تخصصی آموزشی برای یادگیری استراتژی‌های غیرخشونت آمیز حل تضاد و دعوا را ارائه می‌کنند. مراکز مشاوره عمومی و مددکاران روانشناختی در محل نیز می‌توانند در صورت نیاز به شما کمک کنند.



## سوالات متداول درباره توصیه و کمک

# 1.3

## دریافت راهنمایی از طریق تلفن یا ایمیل امکان پذیر است؟

بله، بسیاری از مراکز مشاوره در محل، بصورت تلفنی نیز مشاوره می‌دهند، و برخی از طریق ایمیل یا گفتگو نیز مشاوره می‌دهند. وقتی با ما تماس می‌گیرید، درباره این گزینه‌ها سؤال کنید. همچنین یک خط تلفن ملی سراسری برای زنان و مردان وجود دارد. ترجمه قابل ارائه خواهد بود:



HILFE TELEFON  
GEWALT  
AN MÄNNERN

00 99 123 0800

خط ویژه خشونت علیه مردان:

**HILFE TELEFON**  
GEWALT GEGEN FRAUEN

**08000 116 016**

016 116 08000

خط ویژه خشونت علیه زنان:

(دسترسی 24 ساعته)





## سوالات متداول مربوط به دادخواهی

# 1.4

### آیا باید برای پلیس و دادگاه شهادت بدهم؟

در مورد پیگیری قضایی، اینکه بیانیه و شهادت‌نامه مربوط به حادثه را به پلیس بدهید یا خیر، بسیار مهم است. اغلب شهادت شما، تنها مدرک و گواه است، زیرا در موارد نادری، شاهدان دیگری در حین خشونت در محل حاضر هستند.



شما به عنوان یکی از اعضای خانواده فرد متهم (به عنوان همسر، همسر سابق، نامزد، خویشاوند نسبی یا سببی)، می‌توانید از شهادت دادن در محضر پلیس، دادستان و دادگاه خودداری کنید. این بدین معناست که اظهارات شما، که در ابتداً به پلیس ارائه کردید، ممکن است بعداً مثلاً در دادرسی اصلی دادگاه استفاده نشود. این منجر به اتمام دادرسی‌ها می‌شود، مگر اینکه شواهد دیگری در دسترس باشد. پلیس شما را از حقتان برای خودداری از شهادت دادن در نزد بازپرس مطلع خواهد کرد.

## دادخواهی

# 0.4

### بازرسی جرایم کیفی بر عهده پلیس است.

در نتیجه، مأموران پلیس درباره حادثه و پس زمینه و شواهد معتبر از شما سوالاتی خواهند پرسید. در صورت نیاز، از شما خواهند پرسید قصد دارید شکایت کیفی ثبت کنید و در آن می‌توانید مشخص کنید که علاقه دارید از طریق قضایی پیگیری کنید یا خیر. با این حال، پیامدهای دادرسی‌های جزائی صرفاً به شکایت کیفی وابسته نیست. در تمام پرونده‌های خشونت خانگی، دادستان، بازرسی مربوطه را از پلیس دریافت می‌کند. اگر هیچ شکایت کیفی برای جرایم بدنی جزئی (مثل سیلی به صورت) ثبت نشده باشد، دفتر دادستان بصورت خاص تصمیم می‌گیرد که پیگیری پرونده مطابق منافع عمومی می‌باشد یا خیر.

اعمال جدی خشونت مثل آسیب‌های بدنی خطرناک یا تجاوز، صرفنظر از اینکه شما شکایت کیفی ثبت کرده باشید یا خیر، پیگیری قضایی خواهد شد. با این حال، اینکه مرتکب متهم شود یا در نهایت محکوم شود، به عمل خشونت و پرونده بستگی دارد: بازرسی‌های پلیس، مستندات جراحات و آسیب و تمایل شما برای شهادت دادن.



## مطمئن نیستم یک شکایت کیفری ثبت کنم یا خیر، چه کار می‌توانم بکنم؟

### آیا می‌توانیم شکایتی را که ثبت کرده‌ام، لغو کنم؟



بله، در هر زمانی می‌توانید از شکایت خودتان صرف‌نظر کنید. با این حال، این تصمیم نهایی خواهد بود، بدین معنا که نمی‌توانید شکایت کیفری لغوشده را دوباره به جریان بیاورید. در صورت وقوع جرایم بدنی جزئی، دفتر دادستان بصورت خاص تصمیم می‌گیرد که پیگیری کیفری پرونده مطابق منافع عمومی می‌باشد یا خیر. اگر فرد متهم تنها مسئول جرایم تهمت و افترا باشد، پیگیری‌ها بعد از لغو شکایت توسط شما، متوقف خواهد شد. در صورت انصراف از دادخواست برای یک جرم کیفری و اتمام متعاقب دادرسی‌ها، این احتمال وجود دارد که هزینه دادرسی‌ها از شما دریافت شود.

ثبت شکایت کیفری علیه یک شریک یا شریک سابق، اغلب تصمیم سختی است. تعقیب کیفری فرد متهم، در نتیجه شکایت کیفری و تا زمانی امکان پذیر است که موعد محدودیت‌ها نگذشته باشد. با این حال، برخی از جرایم، به خصوص جرایم تهمت و بهتان، تنها در صورتی که شکایت کیفری ثبت شده باشد، قابل پیگیری می‌باشد. موعد ثبت شکایت کیفری سه ماه است. در نتیجه، اگر قصد ندارید سریعاً درباره این مسئله تصمیم گیری کنید، حق دارید شکایت کیفری را رزرو کنید و بعداً ثبت کنید. شما با انجام این کار به پلیس اعلام می‌دارید که اصلاً قصد ندارید از حق شکایت کیفری خودتان صرف‌نظر کنید، بلکه فعلاً قصد ندارید آن را ثبت کنید. این رزرو تا سه ماه برای شما نگهداری می‌شود. باید خودتان مراقب موعد زمانی آن باشید.



### چطور می‌توانم در جریان دادرسی‌های جزائی، پشتیبانی و کمک دریافت کنم؟



برای مثال، می‌توانید فرد امینی را همراه خودتان به جلسه پرسش و پاسخ پلیس بیاورید. همچنین می‌توانید از وکیل انتخابی خودتان مشورت بگیرید یا او را نماینده خودتان کنید. برای دریافت دسترسی به مشورت حقوقی، حتی در صورتی که درآمد کمی دارید، اگر شرایط لازم را داشته باشید، می‌توانید از کمک مشورتی مشخص شده برای مشاوره‌های بیرون دادگاهی استفاده کنید. شما، در رابطه با دادرسی‌های جزائی قضایی، به عنوان شاکی مشترک، می‌توانید وکیلی انتخاب کنید تا به شما کمک کند یا در صورتی شرایط لازم مربوطه را داشته باشید، می‌توانید کمک حقوقی دریافت کنید. برای کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً با دفتر دادخواست حقوقی یکی از دادگاه‌های محلی یا یکی از شرکت‌های حقوقی تماس بگیرید.

### گواه محرمانه چیست؟



اگر مطمئن نیستید یک شکایت کیفری را ثبت کنید یا خیر، می‌توانید از جمع آوری گواه محرمانه بهره ببرید. در برخی از کلینیک‌های سرپایی خشونت بادن و رتمبرگ (برای مثال، در Universitätskliniken Ulm, Freiburg und Heidelberg)، جراحات شما بصورت گمنام و قابل اثبات در دادگاه مستندسازی و نتایج آزمایش نگهداری خواهد شد. پلیس تنها زمانی می‌تواند یافته‌ها را به عنوان گواه دادرسی‌های جزائی درخواست کند، که قصد داشته باشید یک شکایت کیفری ثبت کنید.



## پشتیبانی روند روانی-اجتماعی چه کارهایی می‌کند؟



پشتیبانی روانی-اجتماعی دادخواهی در صورتی از شما پشتیبانی خواهد کرد که خشونت شدیدی را تجربه کرده باشید و دادرسی اصلی در دادگاه به عنوان بخشی از دادرسی‌های جزائی اجرا می‌شود. متخصصان آموزش تخصصی دیده، قبل، در حین و پس از دادرسی دادگاهی شما را همراهی خواهند کرد. آنها مسیر این روند و وظایف افراد را برای توضیح می‌دهند، و درباره مسیر و نتایج این روند با شما بحث خواهند کرد. پشتیبانی روند روانی-اجتماعی، توصیه حقوقی و کمک روانشناختی یا درمانی ارائه نمی‌کند. بزرگسالانی که قربانی خشونت جدی یا جرایم جنسی شده‌اند، در شرایط خاص، می‌توانند از کمک یک مددکار روانی-اجتماعی بهره ببرند. پشتیبانی روانی-اجتماعی در صورت انتخاب توسط دادگاه، برای قربانی رایگان است. در مواردی که شرایط لازم تعیین برآورده نشده باشد، هر قربانی می‌تواند با هزینه خودش از کمک پشتیبانی روند روانی-اجتماعی بهره ببرد.

### اطلاعات بیشتر درباره رویه‌های کیفری:

[www.bmjb.de/SharedDocs/Publikationen/DE/Opfermerkblatt.pdf?\\_\\_blob=publicationFile&v=15](http://www.bmjb.de/SharedDocs/Publikationen/DE/Opfermerkblatt.pdf?__blob=publicationFile&v=15)

[www.justiz-bw.de/site/pbs-bw-rebrush-jum/get/documents\\_E-787615818/jum1/JuM/Justizministerium%20NEU/Opferschutz/Opferschutz-Flyer.pdf](http://www.justiz-bw.de/site/pbs-bw-rebrush-jum/get/documents_E-787615818/jum1/JuM/Justizministerium%20NEU/Opferschutz/Opferschutz-Flyer.pdf)

### اطلاعات بیشتر درباره پشتیبانی روند روانی-اجتماعی:

[www.bmjb.de/DE/Themen/OpferschutzUndGewaltpraevention/Prozessbegleitung/Prozessbegleitung\\_node.html](http://www.bmjb.de/DE/Themen/OpferschutzUndGewaltpraevention/Prozessbegleitung/Prozessbegleitung_node.html)

[www.justiz-bw.de/Lde/Startseite/Justiz/Psychosoziale+Process+Accompaniment](http://www.justiz-bw.de/Lde/Startseite/Justiz/Psychosoziale+Process+Accompaniment)

[www.service-bw.de/leistung/-/sbw/Psychosoziale+Prozessbegleitung++Beiordnung+beantragen-3700-leistung-0](http://www.service-bw.de/leistung/-/sbw/Psychosoziale+Prozessbegleitung++Beiordnung+beantragen-3700-leistung-0)



## محافظت مطابق حقوق مدنی - معاهده محافظت در برابر خشونت



علاوه بر این، امکان دارد شریک شما از نزدیک شدن به خانه شما، محل کار شما یا کودکان فرزند شما، برقراری ارتباط با شما (همچنین از طریق شبکه های اجتماعی مثل فیسبوک یا واتساپ) یا تعیین وقت ملاقات ممنوع شود.

دادگاه می‌تواند مطابق قانون محافظت در برابر خشونت و در صورتی که نیاز فوری به اقدام باشد، تدابیری را در روندهای فوری قرار منع موقتی تعیین کند. شما، به عنوان قربانی، باید فوریت خاص مورد خود را برای دادگاه ثابت و باورپذیر کنید. برای این منظور، توصیه می‌شود وقایع را در قالب شهادت‌نامه توضیح دهید. مجوزهای پزشکی و گزارش‌های پلیس نیز مفید هستند.

دادگاه، در دادرسی فوری، می‌تواند قبل از صدور حکم موقت، از استماع رسیدگی مرتکب انصراف دهد. مرتکب می‌تواند علیه حکم دادگاه و بدون دادرسی شفاهی، استیناف دهد. در نتیجه، دادگاه باید بعد از آن دادرسی شفاهی، حکم دیگری را صادر کند. با این حال، اجباری نیست که مرتکب و قربانی حتماً ملاقات کنند. اگر برای محافظت از یکی از طرفین ضروری باشد، دادرسی‌ها می‌تواند بصورت مجزا از یکدیگر انجام شود.

به شما توصیه می‌شود پیشتر درباره رویه‌های محافظت در برابر خشونت از یکی از مراکز تخصصی مشاوره اطلاعات کسب کنید، و در صورت نیاز، از یک وکیل کمک بگیرید.

اگر می‌ترسید شریک شما دوباره با شما خشونت کند یا برای اولین بار با اقدامی خشونت آمیز شما را تهدید کند، می‌توانید برای رعایت اقدامات احتیاطی مطابق قانون محافظت در برابر خشونت، در یکی از دادگاه‌های محلی دادخواست دهید. دادگاه حق دارد مطابق قانون محافظت در برابر خشونت علیه مرتکب حکم صادر کند.

بصورت خاص، می‌تواند بایدها و نبایدهای مرتکب را مشخص کند (دستورات محافظتی مشهور) و به قربانی اجازه دهد برای استفاده تنهایی موقتی ز آپارتمان مشترک استفاده کند. این حکم بدین معناست که شما، به عنوان قربانی، اجازه دارید در آینده خودتان از آپارتمان استفاده کنید و اینکه شریک شما باید آن را ترک کند. حتی اگر مالک یا مستأجر آپارتمان نباشید، این حکم صدق می‌کند.



## سوالات متداول درباره قانون محافظت در برابر خشونت

1.5

### دادخواست خودم برای رعایت اقدامات احتیاطی مطابق قانون محافظت در برابر خشونت را کجا تقدیم کنم؟

شما می‌توانید درخواست نوشتاری خود را به یکی از دادگاه‌های محلی یا دفتر حقوقی دادخواست دادگاه محلی تقدیم کنید. دادخواست شما سپس توسط دادگاه خانواده، یکی از شعبات دادگاه‌های محلی، بررسی خواهد شد. علاوه بر کارت شناسایی خود، تمام مدارک مرتبط با خودتان و آن اقدام خشونت آمیز و جراحات (مثل عکس‌های جراحات، مجوزهای پزشکی) را همراه داشته باشید و بررسی کنید اشخاص ثالث (مثل اقوام یا همسایه‌ها) نیز می‌توانند بخش‌هایی از واقعیات را شهادت دهند یا خیر. اگر پلیس پیشتر یک ابلاغیه اخراج را صادر کرده، یک کپی از این تصمیم را پیوست کنید یا تاریخ و شماره ارجاع آن تصمیم را به دادگاه ارائه کنید. داشتن وکیل در دادرسی‌های محافظت در برابر خشونت الزامی نیست. با این وجود، داشتن وکیل می‌تواند در دریافت توصیه‌های حقوقی مفید باشد. همچنین اگر درآمد شما کم است، وکیل می‌تواند در ارائه درخواست برای دریافت کمک حقوقی به شما کمک کند.



### احکام محافظتی مطابق قانون محافظت در برابر خشونت چه مدتی اعتبار دارند؟

اگر، شما به عنوان قربانی، تنها کاربر آپارتمان مشترک نباشید، دادگاه می‌تواند تنها برای مدت مشخصی، آپارتمان را به شما اختصاص دهد. برای مثال، اگر شما و مرتکب مالک یا مستأجر آپارتمان باشید، این حکم صدق می‌کند. حداکثر معمول موعده مقرر، شش ماه است. اگر پیدا کردن آپارتمان جایگزین در طول این مدت امکان پذیر نباشد، دادگاه می‌تواند موعده مقرر را برای حداکثر شش ماه دیگر تمدید کند.





## آیا می‌توانم دادخواستی را مطابق قانون محافظت در برابر خشونت بعداً تسلیم کنم؟

بله، می‌توانید دادخواستی را مطابق قانون محافظت در برابر خشونت بعداً تسلیم کنید - حتی اگر شریک شما بعد از اخراج شدن توسط پلیس، به آپارتمان بازگشته باشد. بعداً در زمان تسلیم دادخواست، باید شواهدی مثل B را برای پشتیبانی از مستندات جراحات ارائه کنید. با این حال، یک دوره سه ماهه برای اجاره آپارتمان اعمال می‌شود: بر اساس قانون محافظت در برابر خشونت، اگر ظرف سه ماه از تاریخ اقدام خشونت آمیز درخواست کنید مرتکب آپارتمان را ترک کند، تنها اجازه دارید آپارتمان را اجاره کنید. وقتی این مدت تمام شود، استحقاق شما برای اجاره کردن آپارتمان نیز تمام می‌شود.



## رابطه‌های مفید



مراکز مشاوره برای قربانیان  
بعد از اخراج شدن از خانه در  
بادن ورتمبرگ:

[www.interventionsstellen-bw.de](http://www.interventionsstellen-bw.de)



ی‌رابطه‌ها ه‌رامش  
:سی‌ل‌پ  
110



HILFETELEFON  
GEWALT  
AN MÄNNERN

0800 1239900

خط ویژه خشونت علیه مردان:

[www.maennerhilfetelefon.de](http://www.maennerhilfetelefon.de)

شماره رایگان و در دسترس:

00 99 123 0800



08000 116 016

خط ویژه خشونت علیه زنان:

[www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)

شماره رایگان و در دسترس:

016 116 08000

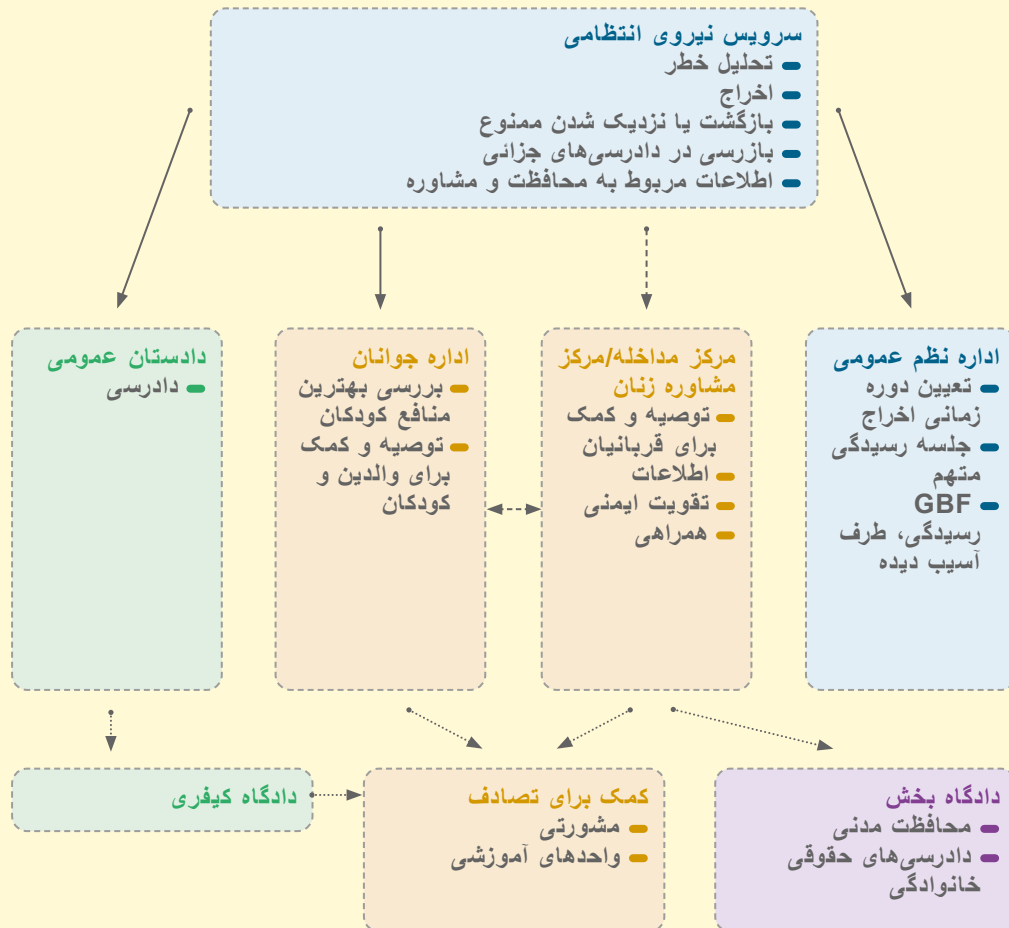
## اطلاعات بیشتر درباره قانون محافظت در برابر خشونت:

[www.bmfsfj.de/bmfsfj/service/publikationen/  
mehr-schutz-bei-haeuslicher-gewalt-81936](http://www.bmfsfj.de/bmfsfj/service/publikationen/mehr-schutz-bei-haeuslicher-gewalt-81936)

[www.justiz-bw.de/site/pbs-bw-rebrush-jum/get/  
documents\\_E-475445011/jum1/JuM/Brosch%C3%BCren/Schutz%20  
vor%20h%C3%A4uslicher%20Gewalt.pdf](http://www.justiz-bw.de/site/pbs-bw-rebrush-jum/get/documents_E-475445011/jum1/JuM/Brosch%C3%BCren/Schutz%20vor%20h%C3%A4uslicher%20Gewalt.pdf)



## خشونت خانگی



خودکار به جریان می افتد ←  
با رضایت قربانی ←- - -  
در صورت نیاز / فردی ←.....

## اطلاعات بیشتر:

پناهگاه های زنان و کودکان:

[www.frauenhaus-suche.de](http://www.frauenhaus-suche.de)

اطلاعات کلی پناهگاه های خالی زنان در انجمن فدرالی زنان هماهنگی پناهگاه زنان:

[www.frauenhauskoordinierung.de](http://www.frauenhauskoordinierung.de)

انجمن فدرالی مراکز مشاوره زنان و تلفن های اضطراری زنان:

[www.frauen-gegen-gewalt.de](http://www.frauen-gegen-gewalt.de)

کلینیک خشونت هایدلبرگ:

54648393 0152

[www.klinikum.uni-heidelberg.de/](http://www.klinikum.uni-heidelberg.de/)

[rechts-und-verkehrsmedizin/leistungsspektrum/medizin/gewaltambulanz](http://rechts-und-verkehrsmedizin/leistungsspektrum/medizin/gewaltambulanz)

کلینیک خشونت فرایبورگ:

6850 203 0761

[www.uniklinik-freiburg.de/rechtsmedizin/default-bafc91fab1.html](http://www.uniklinik-freiburg.de/rechtsmedizin/default-bafc91fab1.html)

کلینیک خشونت اولم:

500-65009 0731

[www.uniklinik-ulm.de/rechtsmedizin/gewaltopferambulanz.html](http://www.uniklinik-ulm.de/rechtsmedizin/gewaltopferambulanz.html)

وزارت امور اجتماعی، بهداشت و همبستگی، بادن ورتمبرگ:

[sozialministerium.baden-wuerttemberg.de/de/soziales/gegen-gewalt-an-frauen](http://sozialministerium.baden-wuerttemberg.de/de/soziales/gegen-gewalt-an-frauen)



## نقش

### لیست های عکس

عنوان: © Robert Kneschke – stock.adobe.com

### پایگاه

نوامبر 2021

### یادداشت توزیع

این اعلامیه اطلاعاتی توسط دولت ایالتی بادن ورتمبرگ به عنوان بخشی از تعهد مبتنی بر قانون اساسی آن برای اطلاع رسانی به عامه منتشر شده است. نباید توسط طرفین یا کاندیدها یا دستیاران آنها در طول کمپین انتخاباتی و با هدف تبلیغات انتخاباتی استفاده شود. این در مورد همه انتخاباتها صدق می‌کند.

توزیع در رویدادهای انتخاباتی، بصورت خاص، در پایگاه‌های اطلاعاتی طرفین و پیوست کردن، چاپ کردن و چسباندن اطلاعات سیاسی طرفین یا مطالب تبلیغی نادرست است. همچنین توزیع آن به اشخاص ثالث با هدف تبلیغ انتخاباتی ممنوع است. اینگونه انتشارات، حتی بدون ارجاع زمانی به یکی از انتخاب‌های آتی، نباید به صورتی استفاده شود که مردم بتوانند آن را به عنوان هواداری ناشر از گروه‌های سیاسی خاص تلقی کنند. این محدودیت‌ها صرفنظر از مجاری توزیع معتبر و قابل اعمال است، مثلاً صرفنظر از روش و تعداد سند اطلاعاتی که توسط دریافت کننده، دریافت شده است.

با این حال، طرفین اجازه دارد برای اطلاع رسانی به اعضای خودشان از این بروشور اطلاعاتی استفاده کنند.

### بروشور

اطلاعات مربوط به رویه اخراج از آپارتمان در پرونده های خشونت خانگی

### سرمقاله

وزارت امور اجتماعی، بهداشت و همبستگی

بادن ورتمبرگ

Else-Josens-Strasse 6

Stuttgart 70173

تلفن: (0711) 0-123

تلفکس: (0711) 3999-123

آدرس اینترنتی: [www.sm.baden-wuerttemberg.de](http://www.sm.baden-wuerttemberg.de)

### طرح اولیه

unger+ kreative strategien GmbH, Stuttgart, [www.ungerplus.de](http://www.ungerplus.de)

### عکس چاپی

Druckstudio GpZ Überlingen gGmbH, [www.druckstudio.gpz.de](http://www.druckstudio.gpz.de)





# Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR SOZIALES, GESUNDHEIT UND INTEGRATION

گربم ترو نداب، یگتسبمه و تشادهب، یعامتجا روم ترازو

Else-Josenhans-Str. 6 · 70173 Stuttgart · [www.sm.baden-wuerttemberg.de](http://www.sm.baden-wuerttemberg.de)